TEO 700

move as you like

FR

Moto-reducteur pour portes sectionnelles

Notice d'emploi et avertissements

CE UK CA

I36003 Rev. 07 (18-11-2024)

Le téléchargement de la **Déclaration de Conformité** est disponible en scannant le code QR.

TEO 700

Opérateur électromécanique pour portes sectionnelles
Notice d'emploi et avertissements

Sommario

1	Récapitulatif des avertissements	21
2	Description du Produit	23
3	Données Techniques	23
4	Installation et Montage	24
5	Branchements éléctriques	24
6	Programmation	26
7	Mise en Service	28
7.1	Essai de l'installation	28
7.2	Déverrouillage et manoeuvre manuel	28
8	Maintenance	28
9	Élimination du produit	29

1 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

ATTENTION! IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS QUI ACCOMPAGNENT LE PRODUIT CAR UNE INSTALLATION ERRONÉE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PERSONNES, ANIMAUX OU CHOSES. LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS FOURNISSENT D'IMPORTANTES INDICATIONS AU SUJET DE LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE. CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES JOINDRE AU DOSSIER TECHNIQUE ET POUR DE FUTURES CONSULTATIONS.

⚠ **ATTENTION** L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, les personnes possédant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou en général, par n'importe quelle personne sans expérience ou, quoi qu'il en soit, de l'expérience nécessaire, pourvu que ceci ait lieu sous surveillance ou bien si celles-ci ont reçu une bonne formation sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et sur la compréhension des risques qu'il comporte.

⚠ **ATTENTION** Les commandes à installation fixe (boutons, etc.) doivent être situées hors de la portée des enfants à au moins 150 cm de hauteur du sol. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil, les commandes fixes ou avec les radiocommandes de l'installation.

⚠ **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales, non autorisées par le fabricant, peut entraîner des situations de danger ; respecter les conditions prévues sur cette notice d'utilisation.

DESTINATION D'USAGE:

La motorisation est conçue pour l'automatisation des portes de garage non commerciales, portes de garage équilibrées avec une protection anti-chute intégrée dans les limites techniques déterminées.

⚠ **ATTENTION DEA** System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2014/53/UE (Directive RED). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.

⚠ **ATTENTION** N'utiliser en aucun cas l'appareil en présence d'une atmosphère explosive ou dans des environnements qui peuvent être agressifs et endommager des parties du produit. Vérifier que les températures dans le lieu d'installation soient appropriées et respectent les températures déclarées sur l'étiquette du produit.

⚠ **ATTENTION** Quand on opère avec la commande à « action maintenue », s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de manutention de l'automatisme.

⚠ **ATTENTION** Vérifier qu'en amont du réseau d'alimentation de l'installation, il y ait un interrupteur ou un disjoncteur magnétothermique omnipolaire qui permette la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de la surtension III.

⚠ **ATTENTION** Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

⚠ **ATTENTION** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, quoi qu'il en soit, par une personne possédant une qualification similaire, de manière à empêcher tous les risques.

⚠ **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.
Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants sans surveillance.

⚠ **ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

⚠⚠ **ATTENTION RÉGULATION DE LA FORCE:**
La modification de la régulation de la force au moment de la fermeture, peut mener à des situations dangereuses. Par conséquent, l'augmentation de la force au moment de la fermeture, doit être accomplie uniquement par le personnel qualifié. Après le réglage, le respect des valeurs des limites règlementaires doit être détecté à l'aide d'un outil pour mesurer les forces d'impact. La sensibilité de la détection des obstacles peut être adaptée graduellement à la porte (voir les instructions pour la programmation). Après chaque réglage manuel de la force, vérifier le fonctionnement du dispositif anti-écrasement. Une modification manuelle de la force peut être effectuée uniquement par un personnel qualifié en effectuant un test de mesure selon EN 12445. Une modification du réglage de la force doit être documentée dans le livret de la machine.

⚠ **ATTENTION** La conformité aux exigences de la norme EN12453 du dispositif de détection d'obstacles interne est garantie seulement si utilisé en conjonction avec des moteurs équipés d'encodeurs.

⚠ **ATTENTION** Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN12978.

ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

TOUT CE QUI N'EST PAS PRÉVU EXPRESSÉMENT DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, EST INTERDIT. LE BON FONCTIONNEMENT DE L'OPÉRATEUR EST GARANTI UNIQUEMENT SI LES DONNÉES MENTIONNÉES SONT RESPECTÉES. LA FIRME NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES INDICATIONS MENTIONNÉES DANS CE MANUEL. EN LAISSANT INALTÉRÉES LES CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DU PRODUIT, DEA SYSTEM SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER À TOUT MOMENT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENT IMPORTANTES POUR AMÉLIORER SUR LE CARACTÈRE TECHNIQUE, DE CONSTRUCTION ET COMMERCIAL LE PRODUIT, SANS S'ENGAGER À METTRE À JOUR LA PRÉSENTE PUBLICATION.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

Avec le nom TEO 700, on identifie une famille d'opérateurs électromécaniques en 24V avec platine de commande incorporée qui permet le réglage des forces en ouverture/fermeture et la gestion des fonctions optionnelles tels que photocellules, fermeture automatique, fonctions OUVRE – FERME – STOP gérées par une seule touche, inversion de la marche lorsqu'un obstacle est détecté en fermeture, lumière de courtoisie à led en ouverture et en fermeture avec arrêt automatique après 3 minutes, fonction de protection pour les entrées en basse et en haute tension, court-circuit, etc...

TEO 700 est un opérateur électromécanique pour l'automatisation de portes sectionnelles. Il comprend principalement un opérateur mécanique qui fait tourner l'engrenage de traction; cet engrenage, au moyen d'une chaîne, transmet le mouvement directement au trainage de la porte en permettant ainsi la marche.

Verifiez le "Contenu de l'emballage" (Fig.1) et comparez-le avec votre produit, cela pourra vous etre utile pendant l'assemblage.

Transport

TEO 700 est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

3 DONNÉES TECHNIQUES

TEO 700

ARMOIRE DE COMMANDE	
Tension alimentation (V)	230-240 V ~ (50/60 Hz)
Puissance nominale du transformateur (VA)	100 VA (230/22V)
Fusible F2 (A) (transformateur)	2,5A 250V
Sortie alimentation auxiliaires	+24 V ⎓ max 200mA
Sortie Clignotant	24 V ⎓ max 15W
Fréquence récepteur radio	433,92 MHz
Type de codage télécommandes	HCS rolling code
N° maximale de télécommandes géerées	20

MOTEUR	
Tension d'alimentation moteur (V)	24 V ⎓
Puissance absorbée (W)	100
Poussée maximale (N)	1000
Cycle de travail (cycles/heure)	15
N° max de manœuvres en 24h	35
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20÷50
Vitesse (m/min)	9
Poids du produit avec emballage (Kg)	4,3
Degrée de protection	IP30

4 INSTALLATION ET MONTAGE

4.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- s'assurer que la structure de la porte soit solide et propre pour être motorisée;
- s'assurer que la porte, pendant son mouvement, ne présente pas des points de friction;
- vérifier que la porte soit bien balancée. Si ce n'est pas le cas, ajustez les mécanismes de balancement;
- fournir à proximité du moto-réducteur, une prise alimentée en 230V protegée de manière adéquate.

4.2 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage:

- Assemblez le groupe rail (2) à l'unité principale (1) en insérant le pivot du moteur dans le pignon (Figure 3);
- Fixez le rail à l'unité principale en le bloquant avec les deux omégas (3);
- Montez le support angulaire (4) en le fixant avec l'oméga (on suggère de tenir le support angulaire aussi proche que possible de l'unité principale) ;

Attention: la course utile du rail est réduite à l'augmentation de la distance du support angulaire à partir de l'unité principale.

- Reliez le support angulaire aux deux plaques de fixation au plafond (5) (réglez les plaques de manière à ce qu' une fois le rail fixé, il soit parfaitement horizontal) ;
- Fixez le support antérieur (6) à la fourche du rail;
- Montez le patin (8) sur la base de déverrouillage (7) positionnée sur le rail et fixez-le avec les 4 vis fournies (Figure 4);
- Fixez le rail à la porte (si possible) ou au mur avec des vis ou des ancres propres au matériel en respectant une distance d'au moins 40 mm à partir de la course maximale de la porte;
- Soulevez l'unité principale et fixez-la au plafond à l'aide d'un équipement propre au matériel/surface (Figure 5);
- Reliez le levier droit (9) au levier courbe (10) et fixez-les au patin de déverrouillage;
- Reliez la plaque de connection (11) au levier courbe et, après, fixez-la à la partie supérieure de la porte en utilisant un équipement propre au matériel/surface;

Attention: Une fois la plaque de connection montée, le levier courbe doit être en position horizontale.

- Au cas où la chaine se détende, serrez l'écrou positionné sur la partie antérieure et réglez la tension sans exagérer (Figure 6);

4.3 Comment déverrouiller le moteur

Tous les modèles de TEO 700 sont équipés d'un dispositif de déverrouillage qui s'active en baissant la poignée indiquée par la Fig. 7; à ce point, la porte, en l'absence d'autres obstacles, est libre et peut bouger. A la première manoeuvre qui suit le dévérouillage, la poignée se revérrouille automatiquement, ce qui ramène l'automatisme dans ses conditions de travail.

5 BRANCHEMENTS ÉLÉCTRIQUES

Exécutez les connexions du moteur en suivant les schémas de câblage.

ATTENTION Pour une sécurité électrique adéquate, garder nettement séparés **(4 mm min dans l'air ou 1 mm à travers l'isolation supplémentaire)** les câbles à très basse tension de sécurité (commande, serrure électrique, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) des câbles de courant 230V ~ en veillant à les placer à l'intérieur de passe-fils en plastique et à les fixer avec des pattes d'attache appropriées à proximité des barrettes à bornes.

ATTENTION Pour la connexion au réseau, utilisez un câble multipolaire ayant une section minimum 3x1,5 mm^2 et de se conformer aux réglementations en vigueur. Pour le raccordement des moteurs, utilisez une section minimale de 1,5 mm^2 et de se conformer aux réglementations en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à côté (en plein air), doit être au moins égal à H05RN-F, alors que si elle (dans un chemin de roulement), doit être au moins égal à H05VV-F.

ATTENTION Branchez-vous au courant 230-240 V ~ 50/60 Hz par un interrupteur omnipolaire ou un autre dispositif qui vous assure un débranchement omnipolaire du courant. La distance d'ouverture des contacts = 3 mm;

ATTENTION Tous les fils devront être dénudés et dégainés à proximité des bornes. Tenir les fils légèrement plus longs de manière à éliminer par la suite l'éventuelle partie en excès.

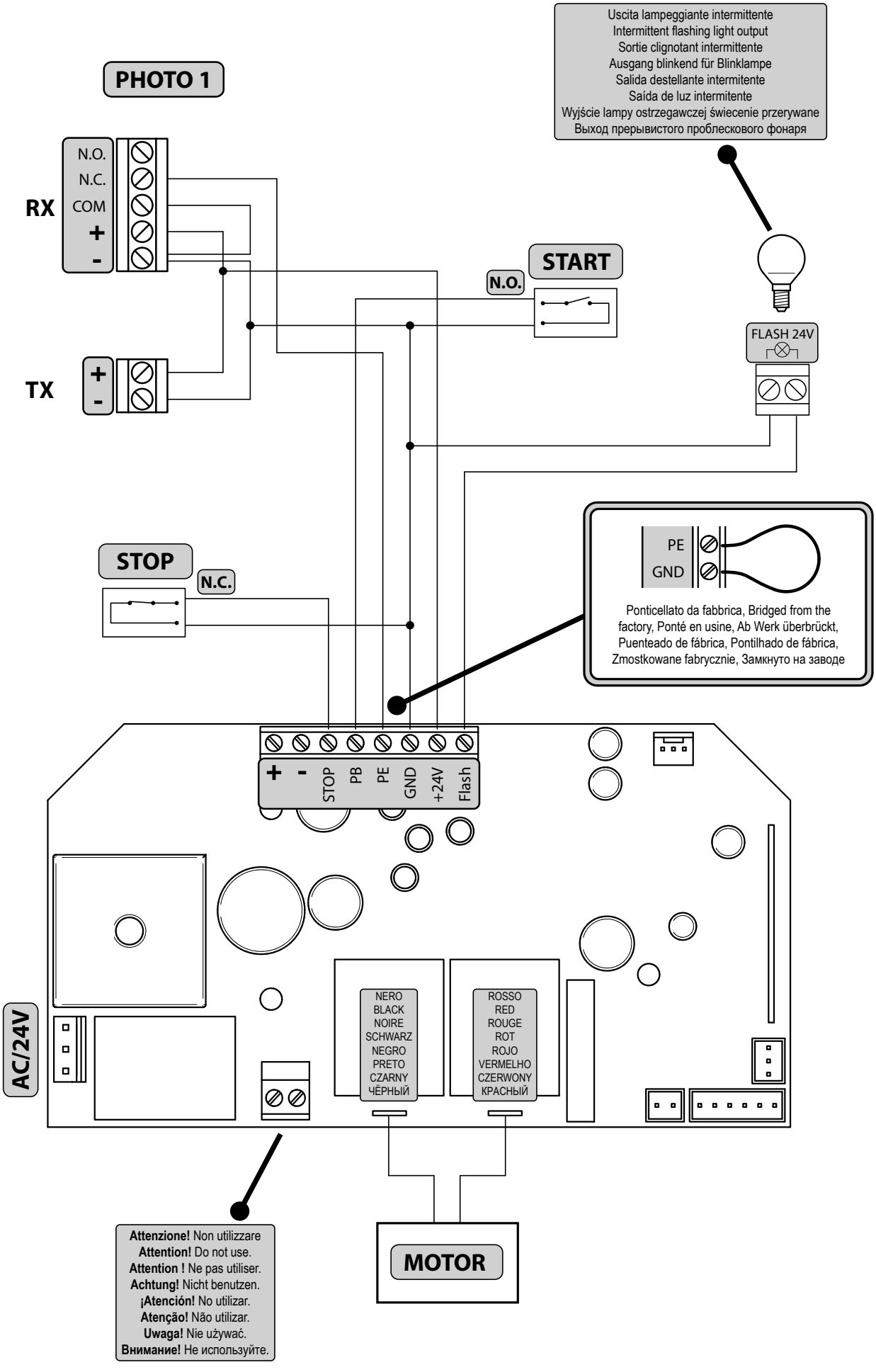
ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieur des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixage, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié 4x0,50mm^2.

Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. De cette façon il est possible d'exécuter l'automation complète, avec tout les dispositifs nécessaires, pour le respect des normes pour la motorisation de portes et portails.

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient étés exécutées correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

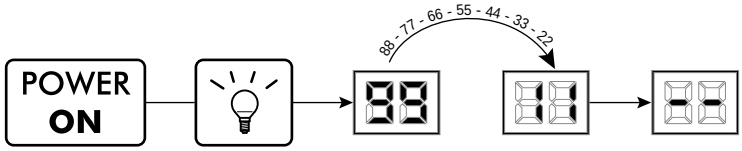
DIAGRAMME DE CÂBLAGE



6 PROGRAMMATION

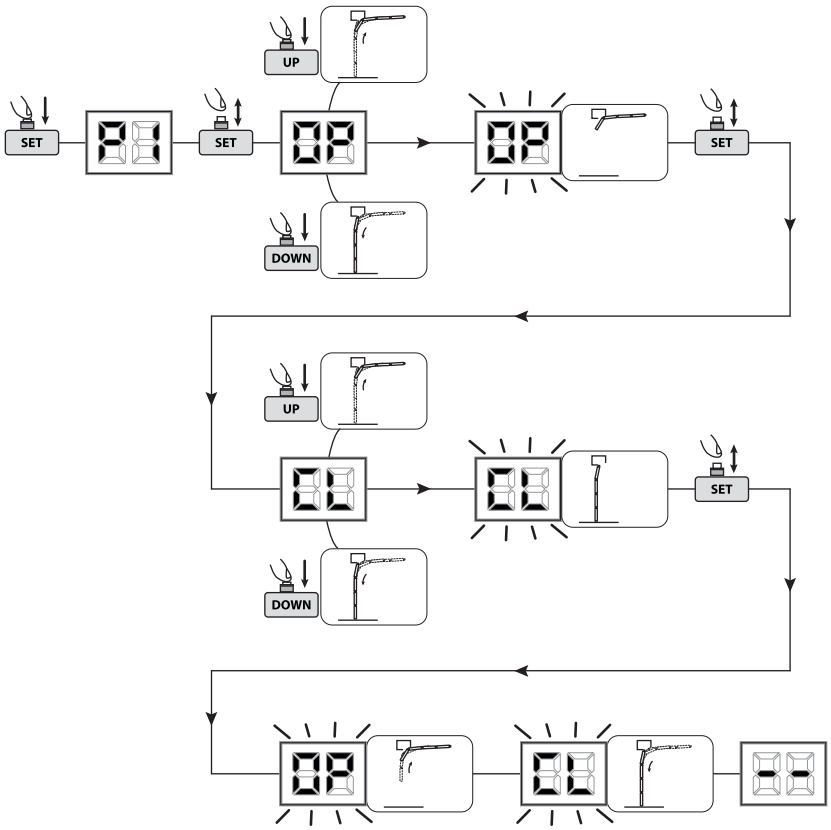
1 Alimentation

Alimentez l'opérateur, la lumière de courtoisie clignote pour quelques secondes et le display affiche les nombres de "99" à "1 1" suivie par le symbol de veille "- -".



2 Apprentissage de la course des moteurs

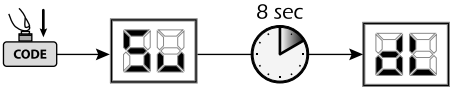
1. Appuyez sur la touche SET et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche P1;
2. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche SET;
3. Quand "OP", s'affiche, mettez la porte en position d'ouverture en agissant sur les touches UP/DOWN ("OP" clignote);
   Confirmez la position d'ouverture en appuyant sur SET;
4. Quand "CL", s'affiche, amenez la porte en position de fermeture en agissant sur les touches UP/DOWN ("CL" clignote);
   Confirmez la position de fermeture en appuyant sur SET;
5. La porte s'ouvre et se ferme automatiquement en cherchant la position d'ouverture et de fermeture;
6. Une fois la manoeuvre terminée, le display revient à "- -"



3 Effacement des émetteurs mémorisés

1. Appuyez sur la touche CODE (le display affiche "Su") et maintenez-la appuyée pendant 8 sec. jusqu'à ce que le display affiche " dL";
   Toutes les télécommandes précédemment mémorisées seront effacées;

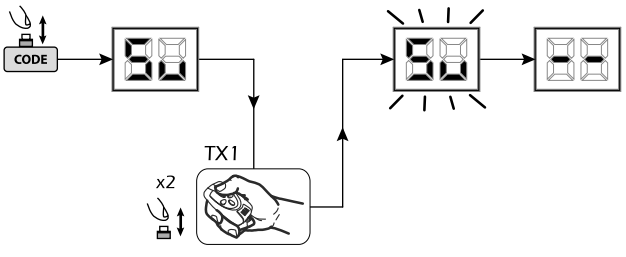
Attention: Après 20 codes mémorisés (limite maximale), le display affiche "Fu".



4 Apprentissage des émetteurs

1. Appuyez sur la touche CODE jusqu'à ce que le display affiche "Su ";
2. Appuyez sur la touche de la télécommande que vous désirez mémoriser, puis rélâchez et appuyer à nouveau (le display fait clignoter "Su");
3. Une fois la procédure est terminée, le display revient à "- -";
4. Répétez la procédure pour mémoriser d'autres télécommandes avec un maximum de 20 codes;

Attention: Après 20 codes mémorisés (limite maximale), le display affiche "Fu".

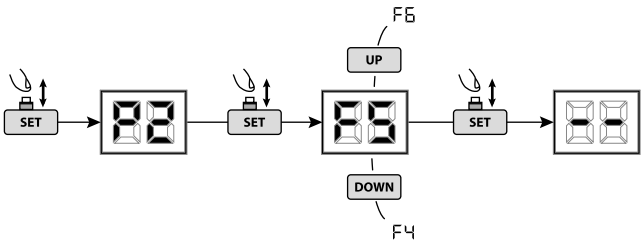


5 Réglage de la force

5.1 Réglage de la force en fermeture

1. Appuyez sur la touche SET et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche P1;
2. Parcourez les paramètres avec les touches UP/DOWN jusqu'à visualiser P2;
3. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche SET;
4. En utilisant les touches UP/DOWN, choisissez la valeur désirée;
5. Confirmez votre choix en appuyant sur SET;
6. Une fois la procédure terminée, le display revient à "- -".

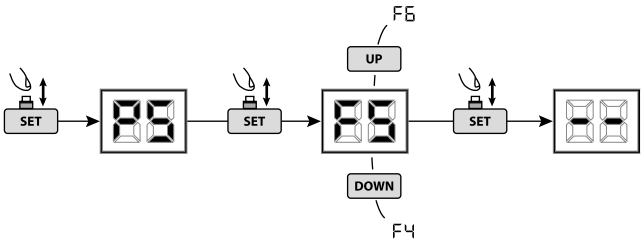
Attention: Une fois les réglages effectués, vérifiez la force programmée sur la porte pour sécuriser l'installation.



5.2 Réglage de la force en ouverture

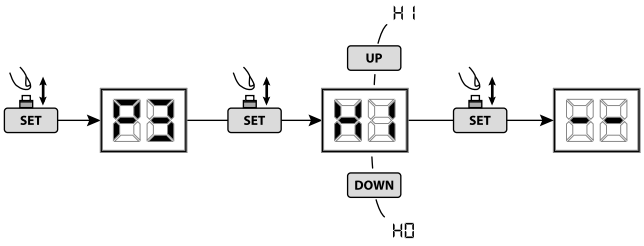
1. Appuyez sur la touche SET et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche P1;
2. Parcourez les paramètres avec les touches UP/DOWN jusqu'à visualiser P5;
3. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche SET;
4. En utilisant les touches UP/DOWN, choisissez la valeur désirée;
5. Confirmez votre choix en appuyant sur SET;
6. Une fois la procédure terminée, le display revient à "- -".

Attention: Une fois les réglages effectués, vérifiez la force programmée sur la porte pour sécuriser l'installation.



6 Photocellules

1. Appuyez sur la touche SET et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche P1;
2. Parcourez les paramètres avec les touches UP/DOWN jusqu'à visualiser P3;
3. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche SET;
4. En utilisant les touches UP/DOWN, programmez:
   - H0=photocellules désactivées;
   - H1=photocellules activées;
5. Confirmez votre choix en appuyant sur SET;
6. Une fois la procédure terminée, le display revient à "- -".



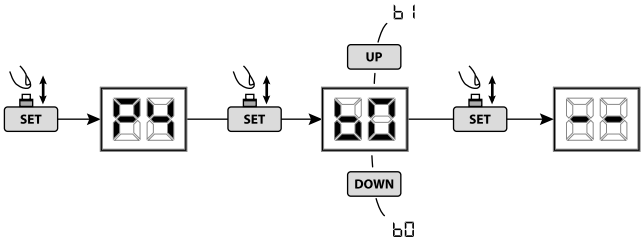
7 Fermeture automatique

1. Appuyez sur la touche SET et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche P1;
2. Parcourez les paramètres avec les touches UP/DOWN jusqu'à visualiser P4;
3. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche SET;
4. En utilisant les boutons UP/DOWN, réglez la valeur souhaitée (en secondes) en suivant le tableau;

b0	b1	b2	b3	b4	b5	b6	b7	b8	b9
OFF	*10*	*20*	*30*	*40*	*50*	*60*	*90*	*120*	*180*

5. Confirmez votre choix en appuyant sur SET;
6. Une fois la procédure terminée, le display revient à "- -".

Attention: Une fois activée, la fonction se déclenche lorsque la porte atteint la position d'ouverture.
Attention: Pour un fonctionnement correct de la fermeture automatique, la présence de photocellules est requise.
Même en cas d'absence, il est obligatoire de configurer le paramètre P3=H1 et de relier l'entrée PE au GND avec un pont.



FR

7 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation,la conformité aux normes et réglements, en particulier la norme EN12445 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

7.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA** System résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Assurez-vous que vous vous référez strictement tel que décrit au paragraphe 2 "RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS";
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture de la porte en vous assurant que le mouvement du portails correspond à ce que vous aviez prévu. Nous suggérons d'effectuer différents tests pour évaluer la fluidité de la porte et les éventuels défauts de montage ou régulation;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurités connectés fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN12445 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN 12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

7.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas de dysfonctionnements ou de manque de courant, déverrouillez le moteur (Fig. 7) et effectuez la manœuvre manuelle du portails. La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important, car en cas d'urgence le manque de rapidité d'action sur un tel dispositif peut être dangereux.

ATTENTION L'efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA** System seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

8 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA** System.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
Graisser légèrement la chaine et les pivots mobiles. Éliminer la graisse en excès. La courroie dentée ne doit pas être graissée. Nettoyer l'automatisation à l'aide d'un chiffon sec ou d'un aspirateur.	6 mois
Contrôle serrage vis	6 mois
Contrôle tension chêne	6 mois

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES		
Description	***Causes***	***Solutions possibles***
La chaîne est bruyante.	La chaîne n'est pas suffisamment tendue.	Réglez de manière adéquate la tension de la chaîne en serrant l'écrou M8 (Fig. 6).
Le moteur ne démarre pas.	Le connecteur d'alimentation n'est pas correctement inséré ou le fusible est endommagé.	Vérifiez que le connecteur d'alimentation soit inséré correctement ou remplacez le fusible.
Après la manœuvre d'apprentissage de la position d'ouverture et de fermeture, le moteur ne démarre pas.	Les vis de fixations du rail ne sont pas suffisamment serrées ou il y a eu des erreurs pendant la procédure d'apprentissage.	Serrez les vis de fixations du rail ou exécutez la procédure d'apprentissage de la course moteur à nouveau.
La porte ne se ferme pas.	La fonction "photocellule" est activée.	Désactivez la fonction "photocellule".
Le bouton poussoir fonctionne correctement mais l'émetteur ne fonctionne pas.	L'émetteur n'a pas bien été mémorisé ou la pile est morte.	Exécutez l'apprentissage de l'émetteur ou remplacez la pile.
La distance de transmission est trop courte.	La pile de l'émetteur est faible.	Remplacez la pile de l'émetteur.

9 ÉLIMINATION DU PRODUIT

DÉMONTAGE

Le démantèlement de l'automatisation doit être effectué par un personnel qualifié conformément à la prévention et à la sécurité et selon les instructions de montage, mais dans l'ordre inverse. Avant de commencer le démontage couper le courant et protéger contre un éventuel nouveau raccordement.

DÉMANTÈLEMENT

Le démantèlement de l'automatisation doit être exécuté selon les règlementations nationales et locales d'élimination. Le produit (ou chaque partie de ce dernier) ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques.

ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

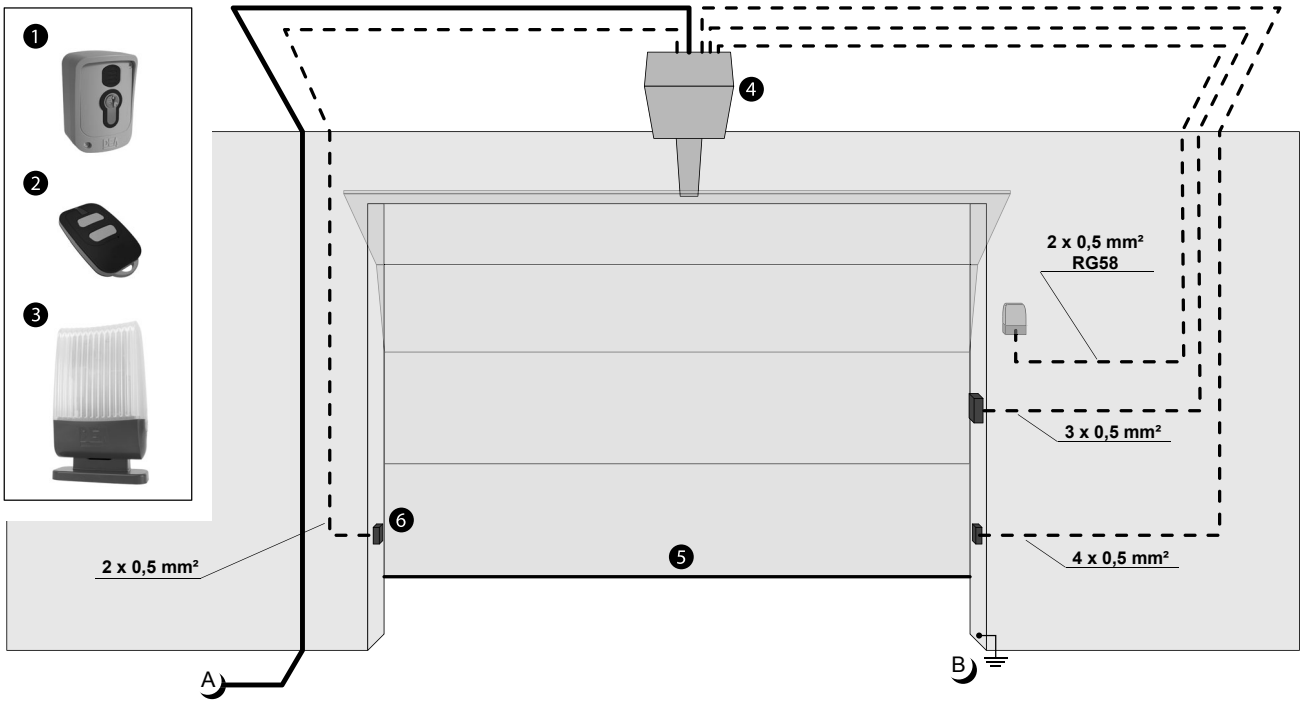
move as you like

NOTES

Esempio di installazion tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przyład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisation, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA** System können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationsortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA** System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczegółach automatyzację. - **DEA** System предлагает рекомендации , которые действительны для типовой системы , но , очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации.

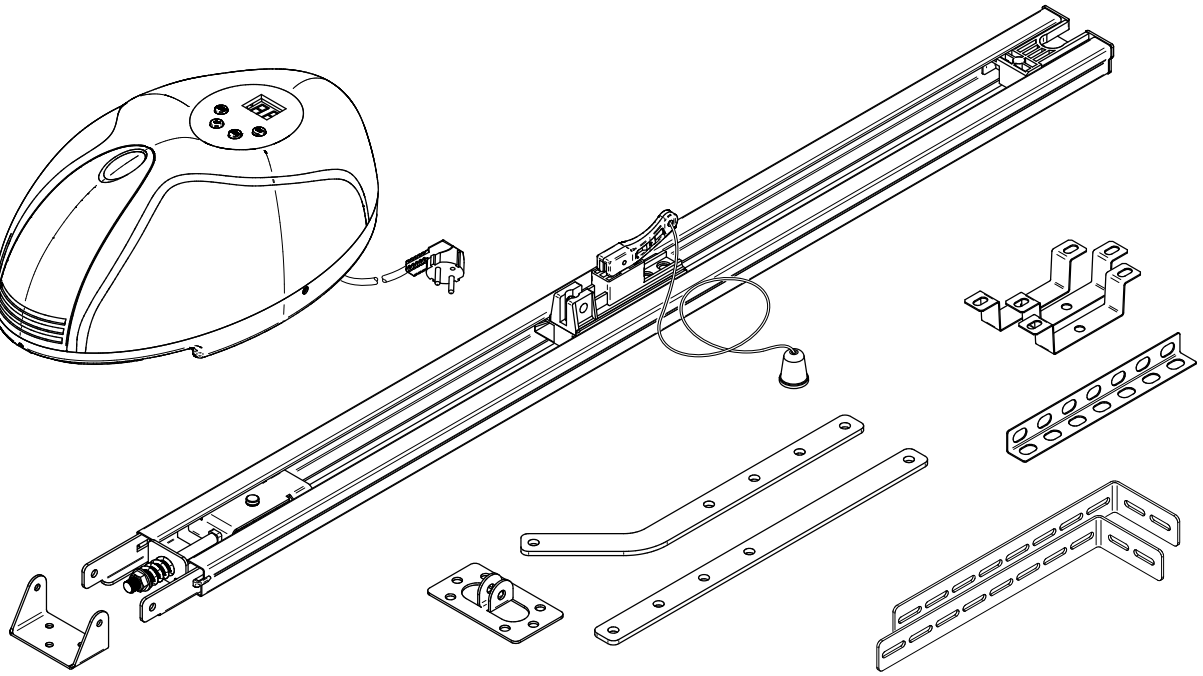
Pos.	Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание
1	Selettore a chiave antiscasso - Anti lock-picking key switch - Sélecteur à clé anti-intrusion - Einbruchfester Schlüsselschalter - Selector a llave antisabotaje - Interruptor de chave burglar - Przełącznik kluczowy wandaloodporny - Замковый выключатель
2	Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Funksteuerung - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ
3	Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinker - Lámpara - Intermitente - Lampa Ostrzegawcza - Сигнальная лампа
4	TEO 700
5	Safety edge - Bord sensible - Berührungssensible Schaltleiste - Borde sensible - Dispositivo sensível de protecção - Listwa bezpieczeństwa - Ребро безопасности
6	Fotocellule - Photocells - Photocellules - Fotozellen - Fotocélulas - Fotocélulas - Fotokomórki - фотоэлементы



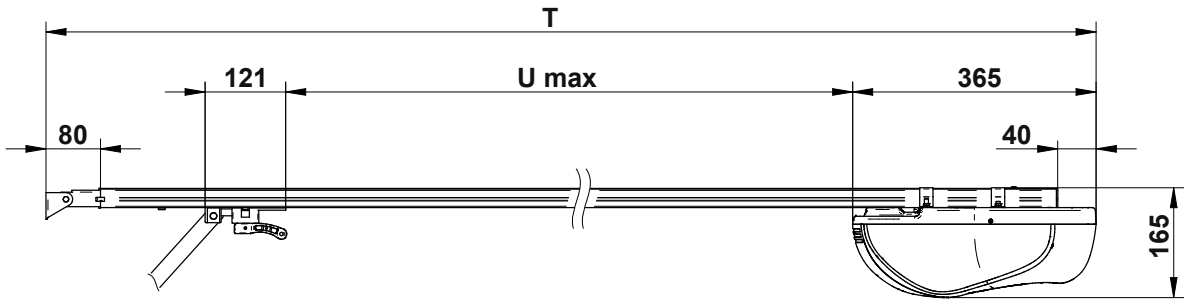
A) **Collegarsi** alla rete 230-240 V 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti ≥ 3 mm - **Make** the 230-240 V 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - **Connectez**-vous au réseau 230-240 V 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - **Den** Anschluss an das 230-240 V 50-60 Hz Netz mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von ≥ 3 mm gewährleistet wird. - **Efectuar** la conexión a una línea eléctrica 230-240 V 50-60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de abertura de los contactos. - **Ligue** na rede de 230-240 V 50-60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - **Podłączyć** się do sieci 230-240 V 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami ≥ 3 mm. - **Подключайтесь** к сети 230-240 V 50-60 Гц с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от ≥ 3 мм и больше.

B) **Collegare** a terra tutte le masse metalliche - **All** metal parts must be grounded - **Connectez** toutes les masses métalliques à la terre - **Alle** Metallteile erden - **Conectar** con la tierra todas las masas metálicas - **Realize** ligação à terra de todas as massas metálicas - **Uziemić** wszystkie elementy metalowe. - **Все** металлические части должны быть заземлены.

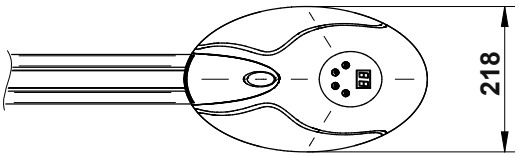
1



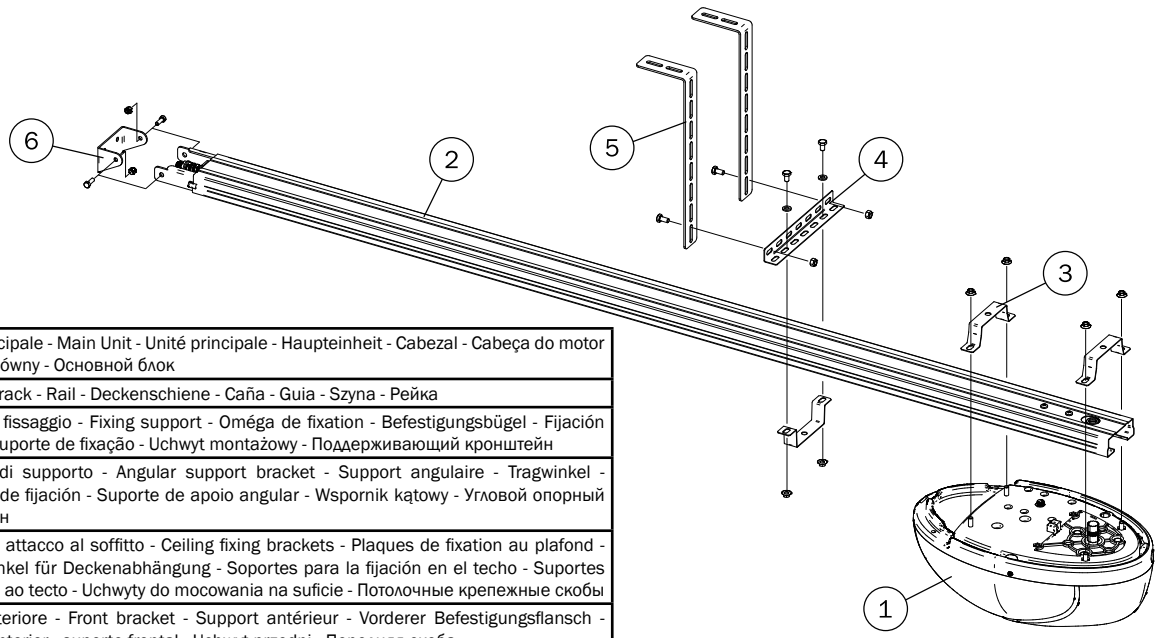
2



L=	U max	T
3200	**2620**	3320
3600	**3020**	3720

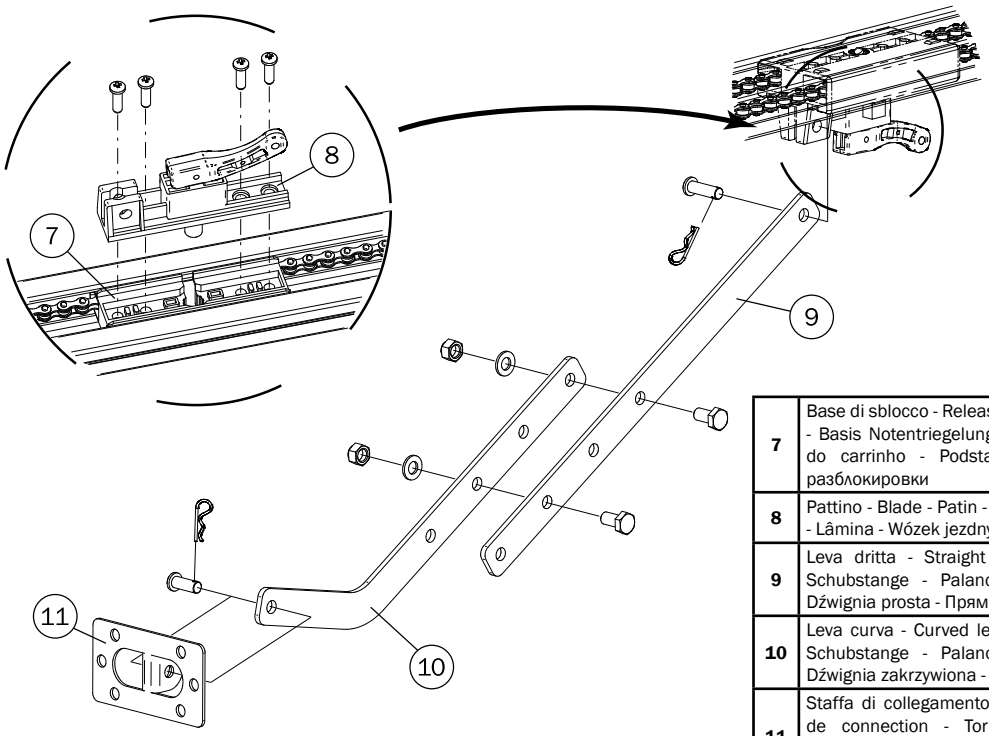


3



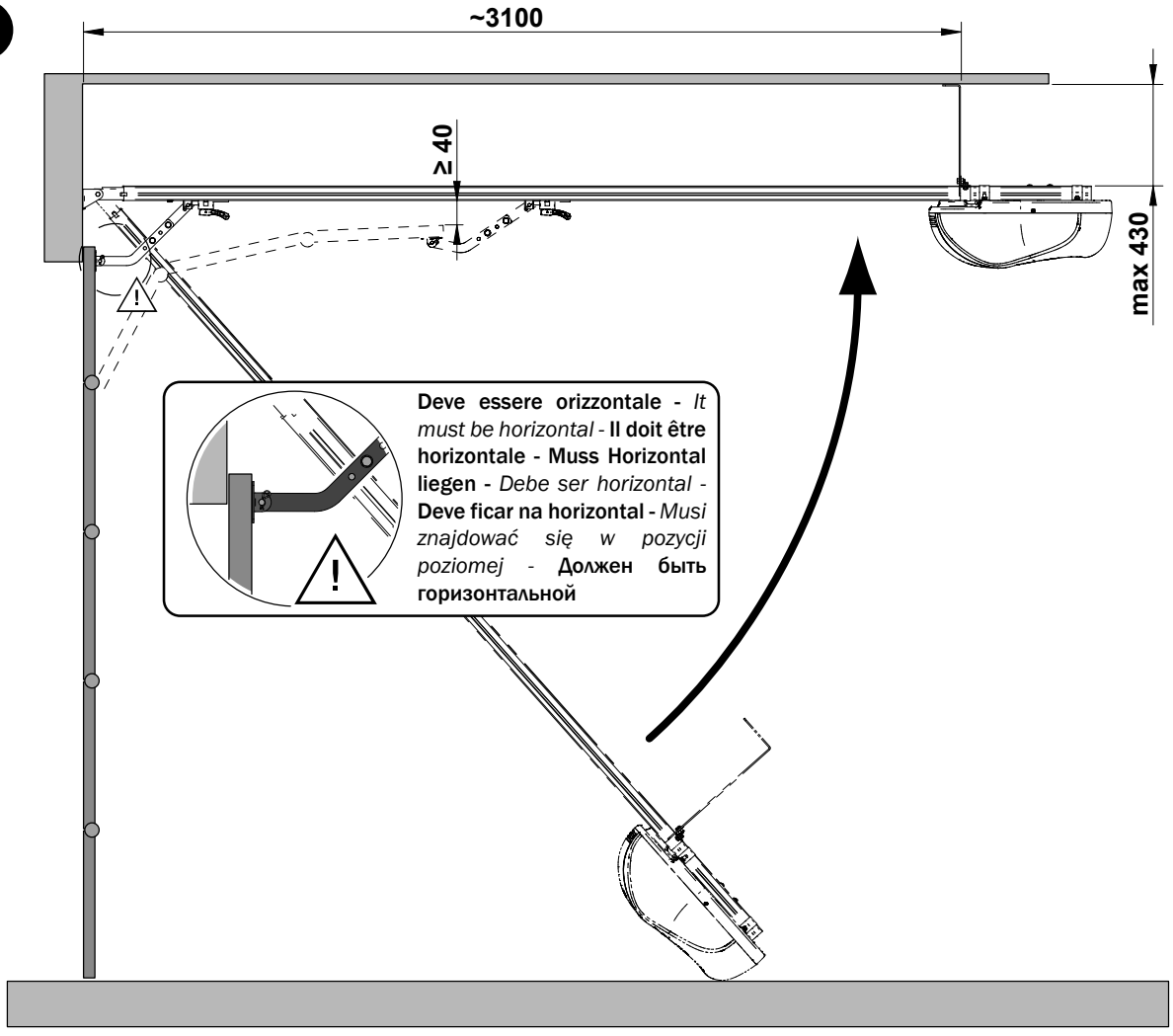
1	Unità principale - Main Unit - Unité principale - Haupteinheit - Cabezal - Cabeça do motor - Zespół główny - Основной блок
2	Binario - Track - Rail - Deckenschiene - Caña - Guia - Szyna - Рейка
3	Omega di fissaggio - Fixing support - Oméga de fixation - Befestigungsbügel - Fijación omega - Suporte de fixação - Uchwyt montażowy - Поддерживающий кронштейн
4	Angolare di supporto - Angular support bracket - Support angulaire - Tragwinkel - Escuadra de fijación - Suporte de apoio angular - Wspornik kątowy - Угловой опорный кронштейн
5	Staffe per attacco al soffitto - Ceiling fixing brackets - Plaques de fixation au plafond - Distanzwinkel für Deckenabhängung - Soportes para la fijación en el techo - Suportes de fixação ao tecto - Uchwyty do mocowania na suficie - Потолочные крепежные скобы
6	Staffa anteriore - Front bracket - Support antérieur - Vorderer Befestigungsflansch - Soporte anterior - suporte frontal - Uchwyt przedni - Передняя скоба

4



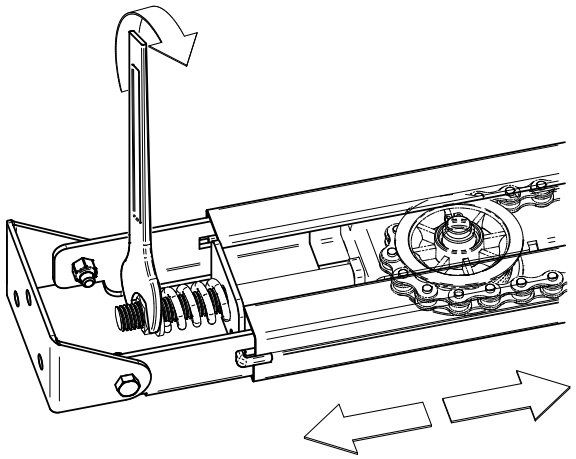
7	Base di sblocco - Release base - Base de déverrouillage - Basis Notentriegelung - Base de desbloqueo - Base do carrinho - Podstawa odblokowania - Система разблокировки
8	Pattino - Blade - Patin - Oberteil Notentriegelung - Patín - Lâmina - Wózek jezdny - тележка
9	Leva dritta - Straight lever - Levier droit - gerade Schubstange - Palanca recta - Alavanca direita - Dźwignia prosta - Прямая тяга
10	Leva curva - Curved lever - Levier courbe - gebogene Schubstange - Palanca curva - Alavanca Curva - Dźwignia zakrzywiona - Изогнутая тяга
11	Staffa di collegamento - Connecting bracket - Plaque de connection - Torblattbefestigung - Ángulo de conexión - Suporte de ligação - Wspornik łączeniowy - Соединительные пластины

5



Deve essere orizzontale - *It must be horizontal* **- Il doit être horizontale - Muss Horizontal liegen -** *Debe ser horizontal* **- Deve ficar na horizontal -** *Musi znajdować się w pozycji poziomej* **- Должен быть горизонтальной**

6



ATTENZIONE: Al fine di prevenire rotture del supporto, non tendere eccessivamente la catena.

WARNING: do not tighten the chain to avoid the support get broken.

ATTENTION: Afin d'éviter la rupture du support, ne pas trop tendre la chaîne.

ACHTUNG: Um die Antriebswelle nicht zusätzlich zu Belasten darf die Kette nicht zu stark gespannt werden.

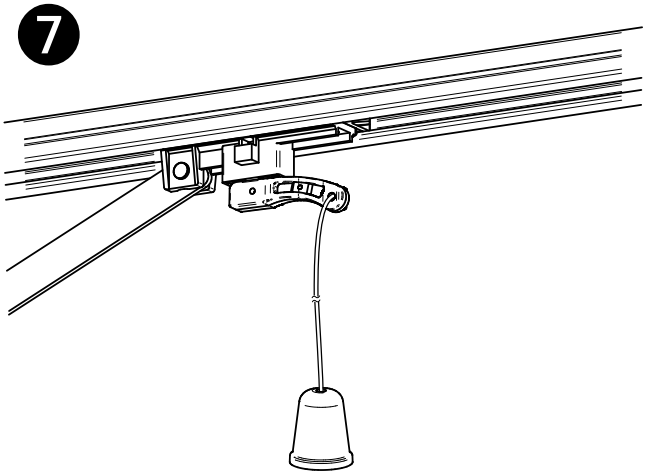
ADVERTENCIA: Para evitar la rotura del soporte, no tender demasiado la cadena.

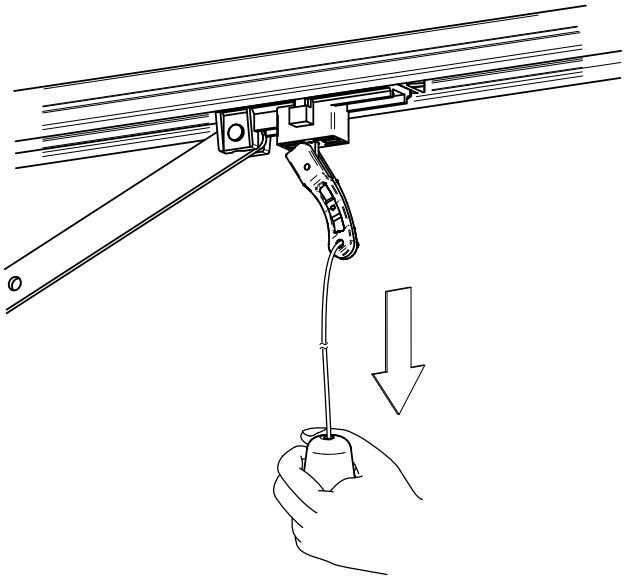
ADVERTÊNCIA: Para evitar que se parta o suporte, não aperte demasiado a corrente.

UWAGA: Aby zapobiec pękaniu uchwytu, nie należy dokręcać zbyt mocno łańcucha.

ВНИМАНИЕ: Не перетягивайте цепь, чтобы избежать поломки.

7





INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE TEO 700

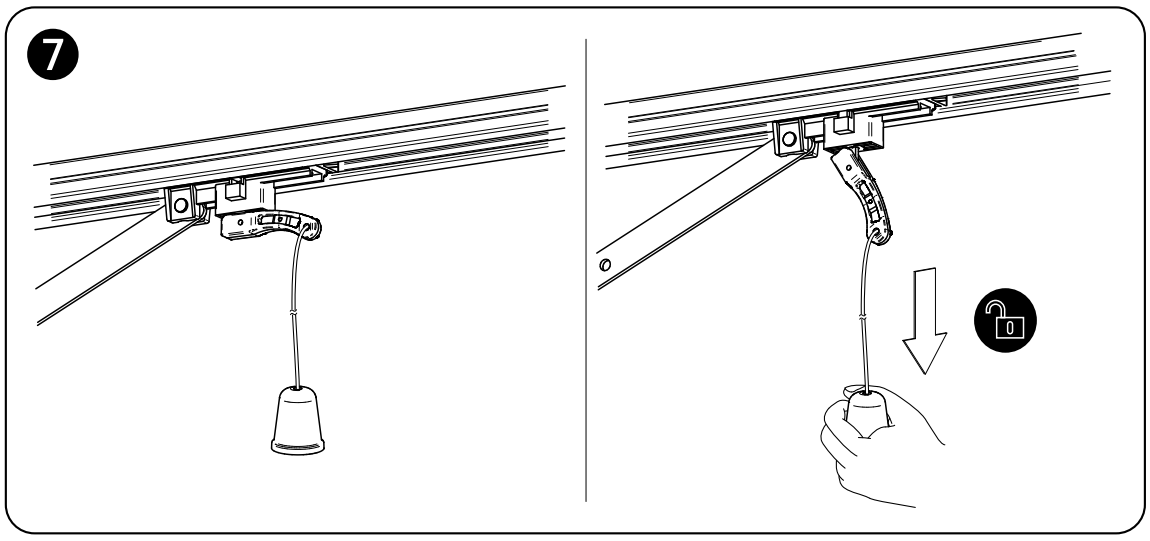
ATTENTION couper l'alimentation de la centrale de commande avant de débloquer manuellement la porte. Si couper l'alimentation s'avère impossible, il faudra impérativement débloquer la porte dans la même position où on l'avait débloquée.

Les modèles TEO 700 sont équipés d'un dispositif de déblocage pouvant être activé en tirant vers le bas la manette illustrée à la Fig. 7. À ce stade, et en absence d'autres obstacles, la porte peut être déplacée librement. Pour restaurer l'état de fonctionnement du moteur, repositionner la manette vers le haut et **déplacer manuellement la porte pour bloquer à nouveau le patin de déblocage**.

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.

NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire c'est de retirer tout obstacle au mouvement de la porte ou de l'automation TEO 700. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265
Internet http:\\www.deasystem.com - e-mail: deasystem@deasystem.com

move as you like

move as you like

NOTES

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY
tel: +39 0445 550789 - **fax:** +39 0445 550265
Internet: http:\\www.deasystem.com - **E-mail:** deasystem@deasystem.com